



SURTO DE RUBÉOLA



VACINANDO ESTARÁ PRESERVANDO A SAÚDE DO SEU FUTURO FILHO

De acordo com o Instituto Nacional de Doenças Infecciosas, o novo surto de Rubéola que se espalha rapidamente pelo Japão representa a maior ameaça para os fetos. Caso a gestante contraia a Rubéola, especialmente durante o estágio inicial da gravidez, o bebê corre o risco de nascer com a Síndrome da Rubéola Congênita(*), por isso recomendamos que os familiares recebam a Vacina Preventiva contra a Rubéola para que a criança não nasça com esse tipo de doença.

(*SRC- Síndrome da Rubéola Congênita- é uma infecção do feto pelo vírus da Rubéola causando um conjunto de malformações, dentre elas: deficiência auditiva, lesões oculares, malformação cardíaca, alterações neurológicas e atraso no desenvolvimento neuropsicomotor, etc

Antes de engravidar

Recomendamos para que as mulheres recebam a vacina preventiva contra a rubéola antes de se engravidar

- Evitar a gravidez, no mínimo, por 2 meses após receber a vacina
- Devem receber a vacina 2 vezes, incluindo as doses recebida quando criança

Homens

Homens adultos que ainda não contraíram a Rubéola, não receberam a Vacina Preventiva contra a Rubéola ou que está em dúvida se recebeu ou não, recomendamos que recebam a vacina

- Não há problema, caso receba duas vezes esta vacina

Familiares da gestante

Recomendamos que os familiares da gestante recebam a Vacina Preventiva contra Rubéola

- Mulheres grávidas não podem receber a vacina preventiva contra a rubéola
- Crianças com 1 ano de idade (1ª fase da vacina) e crianças com idade equivalente a um ano antes do ingresso em escola "primária" (2ª fase da vacina) devem receber a Vacina Preventiva Dupla Viral MR(contra Sarampo e Rubéola)

Point

Atualmente muitos adultos tem contraído a Rubéola, especialmente homens entre 10 e 50 anos de idade e mulheres entre 10 e 30 anos de idade.

Point

O índice de pessoas que receberam esta vacina é baixa, especialmente homens e mulheres nascidos entre 2 de abril de 1979 e 1º. de abril de 1995, e homens nascidos antes de 1º. de abril de 1979 por que não tiveram oportunidade de receber as vacinas periódicas quando criança.

Point

Recomendamos que recebam a Vacina Dupla Viral MR, que além de prevenir contra a Rubéola, estará prevenindo também contra o Sarampo.

目次

風しんの流行について.....	1
延長窓口と土曜窓口のご案内.....	1
時間外納税窓口のご案内.....	1
特定健康診査等を実施します.....	2
移動領事館(長野県飯田市).....	2
自動車税についてのお知らせ.....	2
春の道路愛護運動.....	2
活きな世界のグルメ横丁開催.....	2
いずみの社の行事と教室の案内.....	3
仕事で活かせるパソコン教室受講生募集.....	3
おもしろ科学教室.....	3
在日ブラジル人自動車整備技術修得コース.....	3
保健カレンダー.....	4
日曜・祝日の当番医.....	4

FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECAÇÃO)



O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Lembrete:

Dia 31 de maio, vencimento da parcela:
- Imposto sobre Automóveis de Pequeno Porte

Todas as QUARTAS:
Dias : 1, 8, 15, 22 e 29 de maio
Aberto até às 19:15 horas

Todos os SÁBADOS:
Dias : 4, 11, 18 e 25 de maio
Aberto das 8:30 às 17:15 horas



REALIZAÇÃO DE EXAMES ESPECÍFICOS Ano Fiscal 25 (abril de 2013 a março de 2014)

A cidade realiza os seguintes exames médicos específicos, tendo como público-alvo, pessoas acima de 40 anos que estão filiadas no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken).

Os exames específicos **são realizados com a finalidade de diagnosticar** a síndrome metabólica e prevenir a ocorrência de doenças decorrentes do estilo de vida sedentário, realizado por cada seguro de saúde (Seguro Nacional de Saúde, Kyodo Kenpo, Seguro de Saúde de Cooperativas, Associação de Ajuda Mútua, etc.).

Verifique o conteúdo a seguir procurando realizar os exames.

■ **PERÍODO:** 24 de maio (sex) ~ 23 de junho (dom)
(Total de 13 dias)

■ **PÚBLICO-ALVO:** Pessoas de 40 a 64 anos que estejam filiadas no Seguro Nacional de Saúde (O exame para as pessoas a partir de 65 anos será realizado, individualmente, em instituições médicas, em junho e julho) [Aos que farão os exames, anote a sua idade completa na data base de 31 de março de 2014]

■ **CONTEÚDO:** Exame biométrico (altura, peso e perímetro abdominal), pressão arterial, exame de urina, preenchimento de questionário, consulta médica

-Exame Sanguíneo

- **Função hepática** (GOT • GPT • γ -GTP)
- **Nível de gordura** (colesterol HDL, colesterol LDL, triglicerídeos)
- **Glicemia** (grau de glicose no sangue, quando está em jejum), hemoglobina A1c

※ Exames minuciosos por indicação médica (fundoscopia, eletrocardiograma, anemia)

■ **Maiores detalhes:** Depto de Promoção da Saúde, Seção de Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken-ka), dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde, Telefone (0276-62-2121)

~~ Consulado Geral do Brasil ~~ CONSULADO ITINERANTE in lida

Dia: 25 de maio (sáb)

Local: lida-shi Kominkan

(Endereço: Nagano-ken, lida-shi, Azuma-cho 139)

Horário: Das 9:00 às 16:00 horas

Obs: Quanto a programação do dia (palestras, atendimento em diversas áreas, etc), distribuição da senha de atendimento e dos serviços e novas taxas consulares, confirme de antemão no site do Consulado Geral do Brasil em Tóquio.

Homepage: www.consbrasil.org



FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

Todo 4º domingo do mês, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças, enquanto, saboreiam delícias da culinária internacional.

Dia: 26 de maio (dom)

Horário: 11:00 ~ 18:00 horas

Local: Praça do Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba

※ **Se beber, não dirija!**

Utilize os ônibus públicos, neste dia.

Informações: Associação de Turismo de Oizumi
Tel: 0276-61-2038



IMPOSTO AUTOMOBILÍSTICO

Neste ano, a notificação do imposto sobre veículo será enviado aos proprietários no dia 1 de maio, sendo o dia 31 de maio o prazo para o seu pagamento.

E, será possível realizar o pagamento deste imposto em qualquer lojas de conveniência, instituição financeira (Bancos), nos postos de Correios e no Escritório de Imposto Provincial (Kenzei Jimusho). Pedimos que efetuem o pagamento dentro do prazo de vencimento.

■ **Informações sobre o imposto automobilístico**

Ligue para 027-263-4343 ou 0276-72-4461

MUTIRÃO DE LIMPEZA DAS RUAS (CAMPAHA DE PRIMAVERA)

Para preservar a beleza e a limpeza das ruas e avenidas da cidade, cada bairro realiza o mutirão de limpeza durante o período abaixo prescrito. Colaborem!

Período: de 19 a 26 de maio

Principais atividades:

1. Limpeza das ruas
2. Capinagem e recolhimento de lixo dos canteiros e ruas
3. Poda dos ramos e galhos das árvores que atrapalham o tráfego das ruas



IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

As inscrições dos cursos abaixo iniciam-se no dia 8 de maio (qua).
Tem como público-alvo, moradores ou trabalhadores de Oizumi.
Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.



[AULA DE FITNESS]

- Dias: 4, 11, 18 e 25 de junho (ter)
- Horário: 10:30~11:30 horas
- Vagas: 25 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

[AULA DE AQUABICS]

- Dias: 5, 12, 19 e 26 de junho (qua)
- Horário:
Turma da manhã: 10:45~11:45 horas
Turma da noite: 19:00~20:00 horas
- Vagas: 20 pessoas/turma
- Custo: 2.000 ienes



AULA DE FITNESS

- Dias: 5, 12, 19 e 26 de junho (qua)
- Horário: 19:30~20:30 horas
- Vagas: 25 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

[AULA DE AQUABODYMAKE]

- Dias: 7, 14, 21 e 28 de junho (sex)
- Horário: 10:45~11:45 horas
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes



AULA DE EXERCÍCIOS LEVES (LENTO)

- Dias: 7, 14, 21 e 28 de junho (sex)
- Horário: 10:30~11:30 horas
- Vagas: 20 pessoas
- Custo: 2.000 ienes

AULA DE NATAÇÃO (INICIANTES)

- Dias: 1, 8, 15, 22 e 29 de junho (sáb)
- Horário: 19:00~20:00 horas
- Vagas: 15 pessoas
- Custo: 2.500 ienes



[CONFEÇÃO DE PORTA-OBJETO]

- Dia: 11 de junho (ter)
- Horário: 14:00~16:00 horas
- Vagas: 16 pessoas
- Custo: 2.300 ienes (incluso material)

CURSO DE COMPUTAÇÃO

■ CURSO WORD (NÍVEL INTERMEDIÁRIO)

- Período: 11 a 14 de junho (Total de 4 dias)

■ CURSO EXCEL (NÍVEL INTERMEDIÁRIO)

- Período: 18 a 21 de junho (Total de 4 dias)

■ POWER POINT (BÁSICO)

- Período: 25 a 28 de junho (Total de 4 dias)



- Horário: 18:30~20:30 horas
- Local: Izumi no Mori, 2º andar, sala de reuniões (Asahi 4-7-1)

- Custo: 2.000 ienes/curso

- Vagas: 20 pessoas/curso

- Público-alvo: trabalhadores ou moradores de Oizumi

- *As aulas serão ministradas somente em japonês

- Inscrições: de 7 a 24 de maio, diretamente na Seção de Promoção Comercial dentro da Prefeitura de Oizumi (endereço Hinode 55-1), balcão 1, ou envie um Cartão Postal (ou Fax 0276-63-7927), escrevendo o nome, endereço, local de trabalho, telefone e o curso que deseja fazer.

AULA CIENTÍFICA CONFEÇÃO DE CALEIDOSCÓPIO

A Secretaria de Ensino Escolar está promovendo uma aula científica "Confeção de caleidoscópio". Venham se divertir conosco.



- Dia: 1 de junho (sáb)

- Horário: à partir das 10:00 horas

- Público-alvo: crianças com idade equivalente ao primário e ginásio do ensino japonês (crianças de 1º a 3º ano do primário devem estar acompanhados de seus responsáveis)

- Vagas: 30 pessoas

- Custo: 300 ienes (incluso material)

- Período de inscrição: de 15 a 24 de maio (exceto aos sábados e domingos).

- Informações: na prefeitura de Oizumi (0276-63-3111), Seção de Ensino Permanente (Shogai Gakushu), 3º piso.

CURSO DE MECÂNICA AUTOMOBILÍSTICA PARA BRASILEIROS RESIDENTES NO JAPÃO

A Toyota promove, a partir de setembro, a 15ª edição do Curso de Mecânica Automobilística voltado aos brasileiros residentes no Japão. As inscrições já estão abertas.

Período de inscrição:

1 de abril a 31 de maio de 2013.

Requisitos:

1. Ensino fundamental completo (ensino brasileiro) ou equivalente no Japão (chuugakko)
2. Ter a intenção de retornar para o Brasil após o término do curso
3. Nascido entre 1/set/1987 a 31/ago/1997
Obs: casos de candidatos nascidos antes de 1/set/1987 serão analisados caso-a-caso e aceitos ou não, de acordo com critérios internos da Toyota.

Documentos necessários:

1. Ficha de inscrição
2. Duas fotos tiradas a menos de 3 meses, tamanho 3x4
3. Cópia do passaporte (folha 1,2 e 3)
4. Cópia da Carteira de Registro de Estrangeiro (Gaikokujin Toroku Shomeisho e/ou Cartão de Permanência (Zairyu Card)
5. Comprovante de escolaridade: cópia do diploma do ensino fundamental (ensino brasileiro) ou do ginásio (chuugakko) do Japão.
6. Taxa de inscrição: 5.000 ienes

Mais informações: www.toyota-tcn.ac.jp (no site clique na bandeira do Brasil)

Toyota Technical College Nagoya
〒452-8567 Aichi ken, Kiyosu-shi, Haruhi 1-1
Tel: (052)400-3611
Fax: (052)400-3615



CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
MAIO	11	sab	Orientação ao casal	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121)	Gestante e seus familiares	10:00 ~ 12:00
	13	Seg	Consulta sobre a saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta sobre a saúde do bebê		Bebês e seus pais	"
	16	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade		21.10.2011 ~ 20.11.2011	13:00 ~ 13:30
	17	Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade		1.10.2012 ~ 31.10.2012	"
	20	Seg	Consulta sobre a saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
			Consulta sobre a saúde do bebê		Bebês e seus pais	"
	21	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		1.1.2013 ~ 31.1.2013	13:00 ~ 13:30
	22	Qua	Exame Clínico dos 3 anos de idade		1.2.2010 ~ 28.2.2010	"
	27	Seg	Consulta sobre a saúde do adulto		Aos interessados	9:30 ~ 11:00
Consulta sobre a saúde do bebê			Bebês e seus pais	"		
30	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade	1.4.2011 ~ 30.4.2011	13:00 ~ 13:30		

PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA)				CLÍNICO GERAL (GEKA)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9:00 ~ 13:00 horas)	ODONTOLOGIA (SHIKA)
MÊS	DIA	SEM							
ABRIL	28	Dom	Terauchi lin Tel: 88-1511	Mary Ladies Clinic Tel: 76-7775	Mitsuwa Shinryojo Tel: 70-3030		Kawashima lin Tel: 75-5511		Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura Tel: 73-8818
	29	Seg	Mayuzumi lin Tel: 63-7800	Ochiai lin Tel: 72-3160	Horikoshi lin Tel: 73-4151		Shinbashi Byoin Tel: 75-3011		
MAIO	3	Sex	Hospital de Alergia e Doenças Respiratórias de Gunma Tel: 88-5678	Tatara Shinryojo Tel: 72-3060	Manaka lin Tel: 72-1630	Abe lin Tel: 62-5428	Keiyu Byoin Tel: 72-6000		
	4	Sab	Suda lin Tel: 63-1414	Goga Clinic Tel: 73-7587	Suganuma lin Tel: 72-9090	Ogiwara Clinic (somente pediatria) Tel: 61-1133	Kaiho Byoin Tel: 74-0811		
	5	Dom	Tanaka lin Tel: 62-2881	Doi Ladies Clinic (Ginecologia) Tel: 72-8841	Sakura Clinic Tel: 72-3855	Kanamaru lin Tel: 88-3200	Okada Clinic Tel: 72-3163		
	6	Seg	Hachiya Byoin Tel: 63-0888	Mary Ladies Clinic (Tel: 76-7775)	Kamio lin Tel: 75-1288	Konishi lin Tel: 86-2261	Kawashima lin Tel: 75-5511		
	12	Dom	Miura lin Tel: 62-2917	Tatara Shinryojo Tel: 72-3060	Abe lin Tel: 62-5428		Ozone Tel: 72-7707		
	19	Dom	Mizuho Clinic Tel: 20-1122	Doi Ladies Clinic (Ginecologia) Tel: 72-8841	Yokota lin Tel: 72-0255		Sawada Tel: 70-7703	Kawamura lin Tel: 72-1337	
	26	Dom	Yuzawa lin Tel: 62-2209	Goga Clinic Tel: 73-7587	Ogiwara Clinic (somente pediatria) Tel: 61-1133		Mogami Tel: 74-3763		

■ → Instituições médicas de Oizumi
 Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)